

„ВО ВЕСЬ ГОЛОС ПОЮ!“

ЧЭНЬ ШОУ-ЧЭН

(О новой поэме Хэ Цзин-чжи)

Хэ Цзин-чжи — крупный китайский писатель, один из авторов пьесы «Седая девушка». За эту пьесу он в 1951 году был удостоен Сталинской премии. Новое произведение Хэ Цзин-чжи — поэма «Во весь голос пою!» была написана накануне VIII съезда Коммунистической партии Китая, в период осуществления политики партии: «Пусть расцветают все цветы, пусть соперничают все ученые».

Поэма широко охватывает события, происходившие в стране на протяжении длительного времени — 32 лет, в яркой художественной форме подводит итог великих подвигов Китайской коммунистической партии и достижений страны после образования народной республики. Поэма «Во весь голос пою!», как и поэма «Хорошо!» Маяковского, замечательна тем, что в ней сердце поэта бьется вместе с сердцем страны, интимно-лирическая тема сливается воедино с гражданской. Хэ Цзин-чжи, обращаясь к родине, говорит:

Ты каждый день, каждую секунду
открываешься перед моими глазами
и в моем сердце.
Мое сердце резко бьется
в такт мотору ударной бригады молодежи.

Эти слова перекликаются со знаменитыми строками Маяковского: «Это было с бойцами или страной, или в сердце было в моем».

Принцип неразрывной связи личной и общественной тем лежит в основе и поэмы «Во весь голос пою!» Хэ Цзин-чжи и поэмы «Хорошо!» Маяковского. Именно в этом принципе нужно искать секрет того, что Хэ Цзин-чжи, как и Маяковский, воспевает партию, свою родину во весь голос, во всю мощь своего поэтического таланта. Лирический герой Хэ Цзин-чжи воспитан партией, на идеях ленинизма, он вырос вместе с революцией. Герой поэмы Хэ Цзин-чжи — это гражданин, выросший в новом Китае. Он говорит:

Моя лучшая жизнь написана
на складках этого красного знамени.
О родина, ты дала мне
самое славное имя —
гражданин!
О партия, ты дала мне
самое высокое звание —
то-варищ!

Когда читаешь поэму, чувство любви к партии, к родине, пронизывающее каждую строку, наполняет твоё сердце, и ты постепенно осознаешь, что это говорит не кто иной, как ты сам. Невольно вместе с поэтом обращаешься к партии, к родине:

Тебе — в наших сердцах бурные огни;
Тебе — в наших жилах горячая кровь;
Тебе — нашей жизни бурлящая Желтая река;
Тебе — нашей молодости беспредельная Янцзы...

И если лирический герой поэмы говорит «я», то это — не утверждение собственной личности в противовес коллективу, а проявление чувства гордости за себя, как за члена этого коллектива. Когда Хэ Цзин-чжи произносит «я», он подразумевает — «мы».

Революционная романтика — одна из характерных

черт поэмы. Хэ Цзин-чжи, как и Маяковский, умеет видеть настоящее с высоты будущего. Он говорит:

Из волн слов лучшую каплю
тебе посвящаю, Завтра!

В понимании китайского поэта, как и в понимании Маяковского, прекрасное будущее не придет само, его можно и нужно завоевывать общими усилиями.

Поэту свойственна бодрость, глубокая вера в счастливое будущее своей могучей молодой республики, уверенность в том, что ее завтрашний день будет еще лучше, еще краше.

Будущий мир
находится
в наших
руках! —
В моей
руке!

Автор поэмы — смелый новатор в области формы стиха. Он вводит в поэму многочисленные политические термины и современную общественную лексику. Хэ Цзин-чжи умеет подчинять эти новые средства своей художественной задаче, овевать их поэзией.

Вместе с тем, он продолжает лучшие традиции тысячелетней китайской поэзии. Как известно, китайские классические стихи отличаются тем, что в них немногими образными словами выражается большое и глубокое содержание. Возьмем такой пример из поэмы «Во весь голос пою!»

Май —
волна пшеницы.
Август —
волна моря.
Цветы персика —
юг.
Снежные цветы —
север...

Такая классическая краткость может быть достигнута только благодаря упорной и сознательной учебе у лучших представителей классической поэзии. Поэму отличает исключительное ритмическое и словесное богатство. Ее ритм не канонизирован, он многообразен и меняется в зависимости от содержания.

Высоко оценив поэму, китайская критика подчеркивала благотворное влияние творчества Маяковского на Хэ Цзин-чжи. Этот факт был отмечен в журналах «Поэзия» и «Народная литература». Поэт Вон Цзин-чжи говорит, что поэма «Во весь голос пою!» является удачным опытом сочетания китайской народной песни и манеры Маяковского, подчеркивая при этом, что в китайской поэзии еще никто из последователей Маяковского не прибегал к такому своеобразному сочетанию.

Возвращаясь к образному призыву «Пусть расцветают все цветы», мы можем смело сравнить поэму Хэ Цзин-чжи «Во весь голос пою!» с прекрасным цветком, расцветшим на почве китайской современности.